

BR
KLASSIK

SALVE REGINA

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS
AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN
DENIS COMTET



Salve Regina

- 01 **Anonymus**
Salve Regina
für Männerschola / for male choir
- 02 **Lise Borel** *1993
Regina Caeli
für siebenstimmigen Frauenchor a cappella /
for seven-part women's choir a cappella
- 03 **Jean de Ockeghem** 1420/1425–1497
Ave Maria
für vierstimmigen gemischten Chor a cappella /
for four-part mixed choir a cappella
- Marc-Antoine Charpentier** 1643–1704
Concert pour quatre parties de violes
Konzert für vier Gamben bzw. Streichinstrumente, H. 545 /
Concerto for four viols or string instruments
Collection Musique instrumentale integrale
- 04 Prelude
- 05 Allemande
- 06 Sarabande
- 07 Gigue anglaise
- 08 Passacaille
- 09 **Marc-Antoine Charpentier**
Domine salvum fac regem. H. 303

Diana Fischer Sopran / soprano · Eunkyung Shin Sopran / soprano

Chor des Bayerischen Rundfunks
Akademie für Alte Musik Berlin
Denis Comtet Dirigent / conductor

Live-Aufnahme / Live recording: München, Prinzregententheater, 27.09.2025
Executive Producer: Susanne Vongries · Tonmeister / Recording Producer: Sebastian Braun · Toningenieur / Recording Engineer: Thomas Schinko · Mastering Engineer: Christoph Stickel · Fotos / Photography: Cover © Adobe stock; Foto vom Konzert © BR / Alexander Heinkel; Akademie für Alte Musik Berlin © Uwe Arens
Design / Artwork: Barbara Huber, CC.CONSTRUCT · Editorial: Thomas Becker
Eine CD-Produktion der BRmedia Service GmbH ® + © 2026 BRmedia Service GmbH



DENIS COMTET

Seit 2023 ist Denis Comtet Leiter des Barockensembles Hemiolia und seit 2017 wirkt er in derselben Position beim französischen Vokalensemble Les Discours. Außerdem war er über einen langen Zeitraum beim RIAS-Kammerchor Berlin für Einstudierungen von mehr als vierzig Projekten verantwortlich und bereitete für René Jacobs die Chöre zu Einspielungen von Beethovens *Missa solemnis* und Bachs Messe in h-Moll vor. Seine berufliche Laufbahn begann Denis Comtet 2002 als Assistent der Leitung des Ensemble intercontemporain. Anschließend dirigierte er Orchester in Frankreich, Deutschland, Marokko und Lettland sowie die Capella Cracoviensis, mit der er 2022 Purcells *Dido and Aeneas* an der Krakauer Oper gestaltete. Von 2003 bis 2006 war Denis Comtet stellvertretender Leiter des Kammerchores Accentus. In der Folge wirkte er als Gast beim Chœur de Radio France, den Opernchören der Opéra du Rhin und der Opéra de Dijon, dem Kammerchor Namur sowie bei Chören in Südkorea, Marokko, Lettland und in Deutschland von WDR, MDR, NDR und SWR. Seit 2016 arbeitet Denis Comtet auf Einladung von Intendant Serge Dorny regelmäßig mit dem Chor der Opéra de Lyon zusammen, bei dem er ein gemischtes Repertoire von Purcells *Didon et Énée*, Verdis *Don Carlo*, Johann Strauß' *Eine Nacht in Venedig* über Mozarts Requiem bis hin zur Uraufführung von Thierry Escaichs Oper *Shirine* vorbereitet hat. Nachdem er 2022 mit dem Ensemble Hemiolia Bachs *Johannes-Passion* präsentiert hat, entwickelte er als Leiter des Ensembles das Chorprojekt „Chercheurs d'absolu“ – ein Programm, bei dem im Juni 2023 auch ein Werk der jungen Komponistin Lise Borel zur Uraufführung gekommen ist.

DENIS COMTET

Since 2023, Denis Comtet has been the director of the Baroque ensemble Hemiolia, and since 2017 he has held the same position with the French vocal ensemble Les Discours. He was also responsible for preparing more than forty projects with the RIAS Chamber Choir Berlin for an extended period and prepared the choirs for René Jacobs' recordings of Beethoven's *Missa solemnis* and Bach's Mass in B minor. Denis Comtet began his professional career in 2002 as assistant director of the Ensemble intercontemporain. He subsequently conducted orchestras in France, Germany, Morocco, and Latvia, as well as the Capella Cracoviensis, with whom he performed Purcell's *Dido and Aeneas* at the Krakow Opera in 2022. From 2003 to 2006, Denis Comtet was assistant director of the Accentus Chamber Choir. Subsequently, he appeared as a guest with the Chœur de Radio France, the opera choruses of the Opéra du Rhin and the Opéra de Dijon, the Namur Chamber Choir, and with choirs in South Korea, Morocco, Latvia, and in Germany for the broadcasters WDR, MDR, NDR, and SWR. Since 2016, at the invitation of Artistic Director Serge Dorny, Denis Comtet has worked regularly with the Chorus of the Opéra de Lyon, where he has prepared a diverse repertoire ranging from Purcell's *Didon et Énée*, Verdi's *Don Carlo*, and Johann Strauss's *Eine Nacht in Venedig* to Mozart's Requiem and the world premiere of Thierry Escaich's opera *Shirine*. After presenting Bach's *St. John Passion* with the Ensemble Hemiolia in 2022, he developed the choral project "Chercheurs d'absolu" as the ensemble's director—a program that also saw the world premiere of a work by the young composer Lise Borel in June 2023.



AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN

Die Akademie für Alte Musik Berlin wurde 1982 in Berlin gegründet und gehört heute zur Weltspitze der historisch informiert spielenden Kammerorchester. Ob in New York oder Tokio, London oder Buenos Aires – die Akademie ist vielgefragter Gast auf den wichtigsten europäischen und internationalen Konzertpodien. Im Kulturleben Berlins ist das Ensemble ein zentraler Pfeiler. Seit über 35 Jahren gestaltet das Orchester eine eigene Abonnementreihe im Konzerthaus Berlin und seit 1994 prägt seine musikalische Handschrift das Barockrepertoire an der Berliner Staatsoper. Die Akademie für Alte Musik Berlin musiziert unter der wechselnden Leitung seiner Konzertmeister Bernhard Forck, Georg Kallweit und Mayumi Hirasaki sowie ausgewählter Dirigenten. Besonders mit René Jacobs verbindet das Ensemble eine langjährige künstlerische Partnerschaft. Darüber hinaus leiteten in jüngster Zeit Emmanuelle Haïm, Bernard Labadie, Fabio Biondi, Rinaldo Alessandrini, Christophe Rousset und Francesco Corti das Orchester. Besonders hervorzuheben ist die Kooperation mit dem RIAS Kammerchor, von deren Qualität zahlreiche preisgekrönte Aufnahmen zeugen. Zudem pflegt das Ensemble eine enge Zusammenarbeit mit dem Chor des Bayerischen Rundfunks, zuletzt in Konzert- bzw. CD-Produktionen von Mozarts *Krönungsmesse* und dem Requiem KV 626. Mit international renommierten Solisten wie Isabelle Faust, Kit Armstrong, Alexander Melnikov oder Carlo Vistoli arbeitet die Akademie für Alte Musik Berlin regelmäßig zusammen. Aufnahmen der Akademie wurden mit allen bedeutenden Preisen ausgezeichnet, darunter der Grammy Award, Gramophone Award, Diapason d'or sowie der Jahrespreis der deutschen Schallplattenkritik.

AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN

The Academy for Ancient Music Berlin was founded in Berlin in 1982 and is today one of the world's leading historically informed chamber orchestras. Whether in New York or Tokyo, London or Buenos Aires – the Academy is a highly sought-after guest on the most important European and international concert stages. The ensemble is a central pillar of Berlin's cultural life. For over 35 years, the orchestra has presented its own subscription series at the Konzerthaus Berlin, and since 1994, its musical style has shaped the Baroque repertoire at the Berlin State Opera. The Academy for Ancient Music Berlin performs under the alternating direction of its concertmasters Bernhard Forck, Georg Kallweit, and Mayumi Hirasaki, as well as selected conductors. The ensemble has a particularly long-standing artistic partnership with René Jacobs. In addition, Emmanuelle Haïm, Bernard Labadie, Fabio Biondi, Rinaldo Alessandrini, Christophe Rousset, and Francesco Corti have recently led the orchestra. Of particular note is the collaboration with the RIAS Chamber Choir, whose quality is evidenced by numerous award-winning recordings. The ensemble also maintains a close partnership with the Bavarian Radio Choir, most recently in concert and CD recordings of Mozart's *Coronation Mass* and Requiem KV 626. The Academy for Ancient Music Berlin regularly collaborates with internationally renowned soloists such as Isabelle Faust, Kit Armstrong, Alexander Melnikov, and Carlo Vistoli. Recordings by the Academy have received all the major awards, including the Grammy Award, the Gramophone Award, the Diapason d'or, and the German Record Critics' Award.

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS

Aufgrund seiner besonderen klanglichen Homogenität und der stilistischen Vielseitigkeit, die alle Gebiete des Chorgesangs von der mittelalterlichen Motette bis zu zeitgenössischen Werken, vom Oratorium bis zur Oper umfasst, genießt der BR-Chor höchstes Ansehen in aller Welt. Chefdirigent von BR-Chor und BRSO ist seit 2023 Sir Simon Rattle. Als Künstlerischer Leiter prägt Peter Dijkstra seit 2022 das Profil des Chores, dem er bereits von 2005 bis 2016 in gleicher Position verbunden war. In der Reihe *musica viva* sowie in den eigenen Abonnementkonzerten profiliert sich der Chor regelmäßig mit Uraufführungen. Gastspiele führten ihn in die großen Konzertsäle der Welt von der Elbphilharmonie über das Concertgebouw Amsterdam, den Musikverein Wien, das KKL Luzern und das Festspielhaus Salzburg bis zur Suntory Hall in Tokio. Häufig steht der BR-Chor gemeinsam mit europäischen Spitzenorchestern auf dem Podium, so etwa mit den Berliner Philharmonikern und der Sächsischen Staatskapelle Dresden, aber auch Originalklangensembles wie Il Giardino Armonico oder der Akademie für Alte Musik Berlin. Zu den Dirigenten, welche die Zusammenarbeit mit dem Chor schätzen, gehören Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann oder Giovanni Antonini. Für seine CD-Einspielungen erhielt der BR-Chor zahlreiche hochrangige Preise, darunter den International Classical Music Award für *das Kroatische glagolitische Requiem* von Igor Kuljerić, die Messe e-Moll von Anton Bruckner, *Die Schöpfung* von Joseph Haydn und André Caplets *Le miroir de Jésus*, das neben Valentin Silvestrovs *Requiem für Larissa* auch mit dem Diapason d'or ausgezeichnet wurde.

CHOR DES BAYERISCHEN RUNDFUNKS

Due to the special homogeneity of its sound and its stylistic versatility that covers all areas of choral singing – from medieval motets to contemporary works and from oratorios to operas – the Bavarian Radio Chorus is held in the very highest regard worldwide. Since 2023, the Chief Conductor of the BR Chorus and BRSO has been Sir Simon Rattle, and since 2022 Peter Dijkstra has shaped the profile of the Chorus as its Artistic Director. He was already associated with the Chorus in the same position from 2005 to 2016. In the *musica viva* series as well as in its own subscription concerts, the Chorus makes a name for itself regularly with world premieres. Guest performances have taken it to the world's great concert halls: from the Elbphilharmonie, the Concertgebouw Amsterdam, the Vienna Musikverein, the KKL Lucerne and the Salzburg Festspielhaus to Tokyo's Suntory Hall. The BR Chorus often performs together with top European orchestras such as the Berlin Philharmonic and the Staatskapelle Dresden, as well as original instrument ensembles such as Il Giardino Armonico or the Akademie für Alte Musik Berlin. Conductors who appreciate working with the Chorus include Herbert Blomstedt, Zubin Mehta, Riccardo Muti, Andris Nelsons, Christian Thielemann and Giovanni Antonini. The Bavarian Radio Chorus has received numerous prestigious awards for its CD recordings – including the International Classical Music Award for the *Croatian Glagolitic Requiem* by Igor Kuljerić, the Mass e minor by Anton Bruckner, *The Creation* by Joseph Haydn and André Caplet's *Le miroir de Jésus*, which also was awarded with the Diapason d'or beside Valentin Silvestrov's *Requiem for Larissa*.

01 Salve Regina

Salve Regina, [mater] misericordiae.

Vita, dulcedo, et spes nostra, salve!

Ad te clamamus, exsules, filii Hevae.

Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.

Eja ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia,
o dulcis [virgo] Maria.

Sei begrüßt, o Königin, [Mutter] voller Barmherzigkeit.
Unser Leben, unsere Wonne und unsere Hoffnung, sei begrüßt!
Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas;
zu dir seufzen wir trauernd und weinend in diesem Tal der Tränen.

Wohlan denn, unsere Fürsprecherin, wende deine barmherzigen Augen uns zu.

Nach diesem Elend zeige uns Jesus, die gebenedeite Frucht deines Leibes!
O gütige, o milde,
o süße [Jungfrau] Maria.

*Die eingeklammerten Worte
beziehen sich auf den Choral
und stellen die Nachtridentinische Textversion dar.*

02 Lise Borel Regina caeli

Tuli Regina caeli laetare,
alleluia.

Quia quem meruisti portare,
alleluia.

Resurrexit sicut dixit,
alleluia.

Ora pro nobis Deum. Alleluia.

Zuerst Freu dich, du Himmelskönigin,
halleluja.

Denn der, den du zu tragen würdig warst,
halleluja,

ist auferstanden, wie er gesagt hat,
halleluja.

Bitte Gott für uns, halleluja.

Marianische Antiphon

03 Jean de Ockeghem Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus Christus. Amen.

Gegrüßet seist du Maria, voll der Gnade, der Herr ist mit dir; du bist gebenedeit unter den Frauen, und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jesus. Amen.



15 Marc-Antoine Charpentier Domine salvum

Domine salvum fac regem
et exaudi nos in die
qua invocaverimus te.

Gott, schütze den König
und erhöhe uns,
wenn wir dich anrufen.

nach Psalm 19



AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN

Violine: Georg Kallweit (Konzertmeister), Edi Kotlyar;
Viola: Clemens-Maria Nuszbaumer, Kerstin Erben, Monika Grimm,
Theresa Burggaller; Viola da gamba: Jan Freiheit; Basse de violon:
Katharina Litschig; Orgel: Raphael Alpermann; Theorbe: Michael
Freimuth; Blockflöte: Anastasia Fedchenko